

Englisch-Vokabelfrage: exercise book

Beitrag von „mrsyellow“ vom 28. September 2009 17:30

Das stimmt. Der englische Begriff exercise book bezeichnet ein Schulheft (leer, mit Linien/ Kästchen zum Reinschreiben). Unsere Begleitarbeitshefte heißen workbook, activity book... Wir Deutschen assoziieren mit dem Begriff "book" nur eher was Dickeres, Eingebundenes, wie auch immer...da spielt uns unser mentales Lexikon wohl einen Streich, weil wir es direkt mit "Buch" statt "Heft" in Verbindung bringen.